



012425



SV STRÅLKASTARE MED RÖRELSEVAKT

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO LYSKASTERE MED BEVEGELSESENSOR

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversættelse av original bruksanvisning).

**DA LED-PROJEKTØR MED
BEVÆGELSESENSOR**

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL REFLEKTORY Z CZUJNIKIEM RUCHU

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN FLOODLIGHT WITH MOTION DETECTOR

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE SCHEINWERFER MIT BEWEGUNGSMELDER

BIEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI VALONHEITIN LIIKETUNNISTIMELLA

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

**FR PROJECTEURS AVEC DÉTECTEUR
DE MOUVEMENT**

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL SCHIJNWERPER MET BEWEGINGSMELDER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

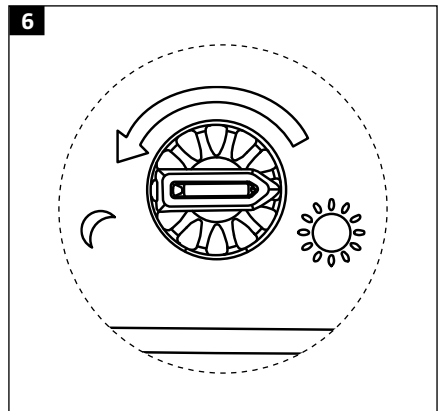
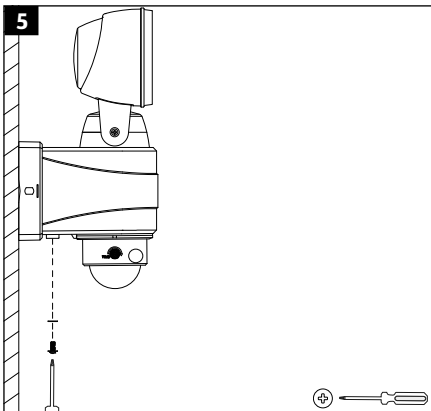
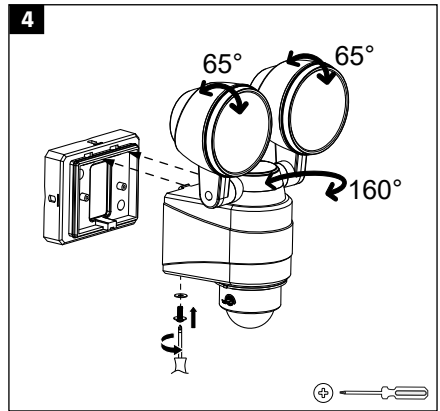
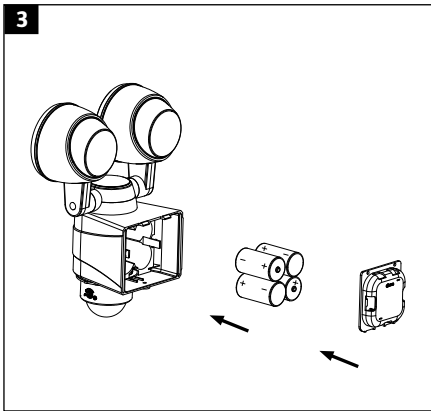
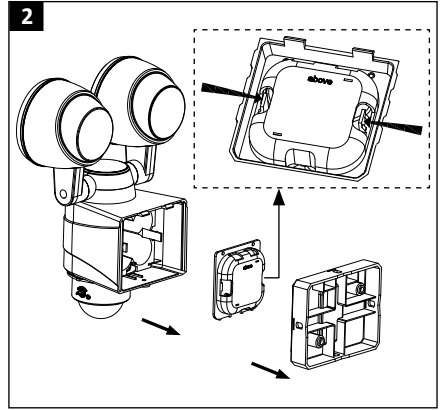
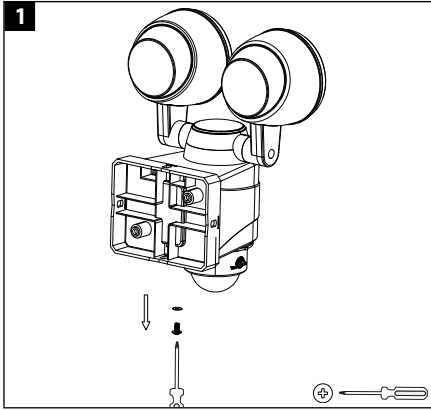
Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



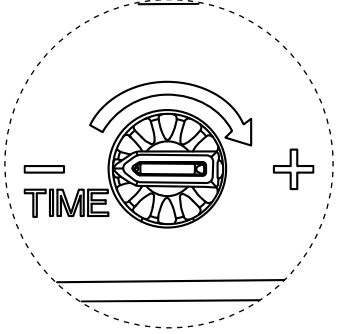
JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-10-24

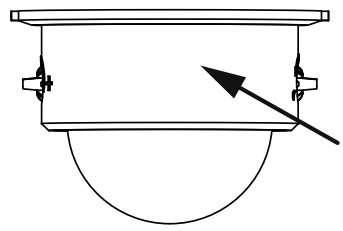
© Jula AB



7





8



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Avsedd för inom- och utomhusbruk.
- Endast avsedd för batteridrift.
- Blanda inte gamla och nya batterier eller batterier av olika typ, till exempel laddningsbara och ej laddningsbara batterier. Vid byte ska samtliga batterier bytas samtidigt. Sätt i batterierna med rätt polaritet.
- Batterivätskan från läckande batterier kan orsaka frätskada på huden. Använd skyddshandskar om du måste hantera läckande batterier.
- Modifiera aldrig produkten då detta kan leda till att garantin upphör att gälla.
- Om skyddsglasat är spräckt ska produkten kasseras.
- LED-ljuskällan är inte utbytbar. När ljuskällan nått slutet av sin livslängd måste hela produkten bytas ut.
- Ta ur batterierna om produkten inte ska användas på ett tag.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batteri	4 x 1,5 V C/LR14
Effekt	9 W
Kapslingsklass	IP44
Ljusflöde	600 lm
Färgtemperatur	4000 K
Belysningstid	3 s–7 min
Detektorräckvidd	Max. 8–10 m
Ljuskänslighet	20–20000 lux

MONTERING

PLACERING

- Produkten ska monteras på vägg.
- Omgivningstemperaturen påverkar rörelsedetektorns räckvidd. Produkten bör därför inte monteras nära värmekällor, till exempel luftkonditioneringsaggregat, fläktar och ventilationsöppningar, utlopp från spisar eller värmeaggregat, eller riktad mot en ljus, reflekterande yta.

FÖRBEREDELSE OCH MONTERING

1. Ta försiktigt ut alla delar ur förpackningen och lägg ut dem på en slät, horisontell yta.
2. Lossa skruven vid produktens underkant och avlägsna väggfästet.

BILD 1

3. Avlägsna sedan batterilocket genom att trycka in dess båda låsflikar.

BILD 2

4. Sätt i fyra batterier (säljs separat). Sätt tillbaka batterilocket genom att trycka det på plats tills det klickar i lås.

BILD 3

5. Om produkten ska monteras på betongvägg eller liknande, borra först två fästhål i väggen. Sätt i expanderpluggarna, passa in väggfästet mot hålen och skruva fast det med de båda fästskruvarna.

BILD 4

6. Håll lampan plant mot väggfästet och dra åt skruven.

BILD 5

HANDHAVANDE

INSTÄLLNINGAR

Produktens belysningsfunktion ställs in med två inställningsvred, placerade ovanför rörelsedetektorhuvudet.

Ljuskänslighet (LUX)

1. Om vredet vrids till maximinivå, kommer ljuset att tändas under nästan alla ljusförhållanden, från skymning till fullt dagsljus.
2. Om vredet vrids till miniminivå, kommer ljuset att tändas endast i mörker. Detta är i de flesta fall den bästa inställningen när belysning behövs endast kvälls- och natttid.

BILD 6

Belysningstid efter detektering av rörelse (TIME)

1. Med detta vred ställs släckningsfördröjningen in – den tid under vilken ljuset förblir tänd sedan rörelsedetektorn detekterat rörelse. Tiden kan ställas in från 3 sekunder till 7 minuter. Medurs vridning av vredet ger längre belysningstid.

BILD 7

2. När inställningarna är fullbordade, vrid rörelsedetektorn så att dess framsida (se pilen) är vänd mot det önskade detekteringsområdet.

BILD 8

3. Om så behövs, fatta tag i lamphusen och vinkla och/eller vrid dem försiktigt för att rikta dem mot det område som ska belysas.

UNDERHÅLL

Torka av armaturen med en mjuk, lätt fuktad, trasa. Rengöringsmedel eller lösningsmedel får inte användas.




BATTERIBYTE

- Använd endast nya batterier.
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Blanda inte alkaliska batterier med batterier av annan typ, till exempel laddningsbara och ej laddningsbara batterier.
- Sätt i batterierna med rätt polaritet.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Til innen- og utendørs bruk.
- Kun beregnet for batteridrift.
- Ikke bland gamle og nye batterier eller batterier av forskjellige typer, for eksempel oppladbare og ikke-oppladbare batterier. Ved bytte skal alle batteriene byttes samtidig. Sett inn batteriene med riktig polaritet.
- Batterivæskan fra batterier som lekker kan forårsake etseskader på huden. Bruk vernehansker om du må håndtere batterier som lekker.
- Modifiser aldri produktet, siden det kan ugyldiggjøre garantien.
- Hvis beskyttelsesglasset er sprukket, må produktet kasseres.
- LED-lyskilden er ikke utbyttbar. Når lyskilden når slutten av levetiden, må hele produktet byttes ut.
- Ta ut batteriene hvis produktet ikke skal brukes på en stund.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kasserte produkter skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Batteri	4 x 1,5 V C/LR14
Effekt	9 W
Kapslingsklasse	IP44
Lysstrøm	600 lm
Fargetemperatur	4000 K
Belysningstid	3 s–7 min
Rekkevidde detektor	Maks. 8–10 m
Lysfølsomhet	20–20000 lux

MONTERING

PLASSERING

- Produktet skal monteres på vegg.
- Omgivelsestemperaturen påvirker bevegelsesdetektorens rekkevidde. Produktet bør derfor ikke monteres nær varmekilder, for eksempel klimaanleggaggregat, vifter og ventilasjonsåpninger, utløp fra komfyrer eller varmeaggregat, eller rettet mot en lys, reflekterende overflate.

FORBEREDELSE OG MONTERING

1. Ta forsiktig alle delene ut av emballasjen og legg dem ut på en slett, horisontal overflate.
2. Løsne skruen ved den nedre kanten av produktet og ta løs veggfestet.

BILDE 1

3. Ta deretter løs batterilokket ved å trykke inn begge låseflikene.

BILDE 2

4. Sett inn fire batterier (selges separat). Sett batteridekselet tilbake ved å trykke det på plass til det klikker i lås.

BILDE 3

5. Hvis produktet skal monteres på betongvegg eller lignende, bor først to festehull i vegg. Sett inn ekspansjonspluggene, innrett veggfestet mot hullene og skru det fast med begge festeskruene.

BILDE 4

6. Hold lampen flatt mot veggfestet og stram skruen.

BILDE 5

BRUK

INNSTILLINGER

Produktets belysningsfunksjon stilles inn med to innstillingsbrytere som er plassert over bevegelsesdetektorhodet.

Lysfølsomhet (LUX)

1. Hvis bryteren dreies til maksimumsnivå, kommer lyset til å tennes under nesten alle lysforhold, fra skumring til fullt dagslys.
2. Hvis bryteren dreies til minimumsnivå, kommer lyset til å tennes kun når det er mørkt. For mange vil dette være den beste innstillingen når man kun trenger lys om kvelden og natten.

BILDE 6

Belysningstid etter detektering av bevegelse (TIME)

1. Med denne bryteren justeres slukningsforsinkelsen, altså hvor lenge lyset forblir tent etter at bevegelsesdetektoren har detektert bevegelse. Tiden kan stilles inn mellom 3 sekunder og 7 minutter. Belysningstiden øker når du dreier bryteren med klokken.

BILDE 7

2. Når du er ferdig med innstillingene, vrir du bevegelsesdetektoren slik at forsiden (se pilen) er vendt mot det ønskede detekteringsområdet.

BILDE 8

3. Ved behov tar du tak i lampehusene og vinkler/dreier dem forsiktig for å rette dem mot det området som skal belyses.

VEDLIKEHOLD

Tørk av armaturen med en myk, lett fuktet klut. Rengjøringsmiddel eller løsemiddel skal ikke brukes.




SKIFTE BATTERI

- Bruk kun nye batterier.
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Ikke bland alkaliske batterier med batterier av andre typer, for eksempel oppladbare og ikke-oppladbare batterier.
- Sett inn batteriene med riktig polaritet.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Beregnet til indendørs og udendørs brug.
- Kun beregnet til batteridrift.
- Bland ikke gamle og nye batterier eller batterier af forskellige typer, f.eks. genopladelige og ikke-genopladelige batterier. Ved udskiftning skal alle batterier skiftes på samme tid. Sæt batterierne i med den rette polaritet.
- Batterivæske fra utætte batterier kan forårsage forbrændinger på huden. Brug beskyttelseshandsker, hvis du skal håndtere lækkende batterier.
- Modificer aldrig produktet, da det kan gøre garantien ugyldig.
- Hvis beskyttelsesglasset er revnet, skal produktet kasseres.
- LED-lyskilden kan ikke udskiftes. Når lyskilden når slutningen af sin levetid, skal hele produktet udskiftes.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i et stykke tid.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Batteri	4 x 1,5 V C/LR14
Effekt	9 W
Kapslingsklasse	IP44
Lysstrøm	600 lm
Farvetemperatur	4000 K
Belysningstid	3 sek. - 7 min.
Sensorens rækkevidde	Maks. 8-10 m
Lysfølsomhed	20-20000 lux

SAMLING

PLACERING

- Lampen er beregnet til vægmontering.
- Den omgivende temperatur påvirker bevægelsessensorens rækkevidde. Produktet bør derfor ikke monteres tæt på varmekilder som f.eks. klimaanlæg, ventilatorer og udluftninger, komfurer eller varmeapparater, eller så det vender mod en lys, reflekterende overflade.

FORBEREDELSE OG MONTERING

1. Tag forsigtigt alle delene ud af emballagen, og læg dem ud på en flad, vandret overflade.
2. Løs skruen i bunden af produktet, og fjern vægbeslaget.

FIGUR 1

3. Fjern derefter batteridækslet ved at skubbe de to låsetapper ind.

FIGUR 2

4. Sæt fire batterier i (sælges separat). Sæt batteridækslet på igen ved at trykke det på plads, indtil det klikker på plads.

FIGUR 3

5. Hvis produktet skal monteres på en betonvæg eller lignende, skal du først bore to huller i væggen. Sæt rawplugs i, ret vægbeslaget ind efter hullerne, og skru det fast med de to fastgørelsesskruer.

FIGUR 4

- Hold lampen fladt mod vægbeslaget, og spænd skruen.

FIGUR 5**BETJENING****INDSTILLINGER**

Produktets lysfunktion indstilles med to justeringsknapper, der er placeret over bevægelsesdetektorens hoved.

Lysfølsomhed (LUX)

- Hvis knappen drejes til det maksimale niveau, vil lyset tænde under næsten alle lysforhold, fra skumring til fuldt dagslys.
- Hvis knappen drejes til minimumsniveau, tændes lyset kun i mørke. Dette er i de fleste tilfælde den bedste indstilling, når der kun er brug for belysning om aftenen og natten.

FIGUR 6**Belysningstid efter registrering af bevægelse (TIME)**

- Denne knap indstiller slukningsforsinkelsen – den tid, hvor lyset forbliver tændt, efter at bevægelsessensoren har registreret bevægelse. Tiden kan indstilles fra 3 sekunder til 7 minutter. Drejning af knappen med uret giver længere belysningstid.

FIGUR 7

- Når indstillingerne er færdige, skal du dreje bevægelsessensoren, så dens forside (se pil) vender mod det ønskede detekteringsområde.

FIGUR 8

- Tag om nødvendigt fat i lampehusene, og vip og/eller drej dem forsigtigt for at rette dem mod det område, der skal belyses.

VEDLIGEHOELSE

Tør armaturet af med en blød, let fugtig klud. Der må ikke bruges rengøringsmidler eller opløsningsmidler.




UDSKIFTNING AF BATTERI

- Brug kun nye batterier.
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland ikke alkaliske batterier med andre typer batterier, f.eks. genopladelige og ikke-genopladelige batterier.
- Sæt batterierne i med den rette polaritet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Do użytku wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.
- Wyłącznie zasilanie bateryjne.
- Nie łącz starych i nowych baterii ani baterii różnego typu, na przykład baterii i akumulatorów. Wszystkie baterie należy wymieniać jednocześnie. Włóż baterie, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami.
- Ciecz z ciekących baterii może spowodować poparzenia skóry. Stosuj rękawice ochronne, gdy musisz dotknąć ciekących baterii.
- Nigdy nie modyfikuj produktu, ponieważ może to doprowadzić do utraty gwarancji.
- Jeśli kloz jest pęknięty, produkt należy wyrzucić.
- Dioda LED nie jest wymienna. Gdy żywotność diody dobiegnie końca, należy wymienić cały produkt.
- Wyjmij baterie, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Baterie	4 x 1,5 V C/LR14
Moc	9 W
Stopień ochrony obudowy	IP44
Strumień świetlny	600 lm
Temperatura barwowa	4000 K
Czas oświetlenia	3 s–7 min

Zasięg wykrywania	Maks. 8–10 m
Wrażliwość na światło	20–20000 lux

MONTAŻ

LOKALIZACJA

- Produkt należy zamontować na ścianie.
- Temperatura otoczenia wpływa na zasięg czujnika ruchu. Z tego powodu nie należy montować produktu w pobliżu źródeł ciepła, np. urządzeń klimatyzacyjnych, nawiewów, otworów wentylacyjnych, otworów wylotowych kuchenek i urządzeń grzewczych. Nie kieruj też produktu w stronę jasnych powierzchni odbijających światło.

PRZYGOTOWANIA I MONTAŻ

1. Wyjmij ostrożnie wszystkie części z opakowania i rozłóż je na płaskiej, poziomej powierzchni.
2. Odkręć śrubę przy dolnej krawędzi produktu i zdejmij uchwyt ścienny.

RYS. 1

3. Następnie zdejmij pokrywę komory baterii, dociskając obie łapki zaciskowe.

RYS. 2

4. Włóż cztery baterie (do kupienia osobno). Załóż ponownie pokrywę komory baterii, wciskając ją na miejsce, aż usłyszysz kliknięcie zacisków.

RYS. 3

5. Jeśli montujesz produkt na ścianie betonowej lub innej, podobnej powierzchni, wywierć najpierw dwa otwory montażowe w ścianie. Włóż korki rozporowe, dopasuj uchwyt ścienny do otworów i przykręć go dwoma wkrętami mocującymi.

RYS. 4

6. Przyłóż lampę płasko do uchwyty i dokręć śrubę.

RYS. 5

OBŚLUGA

USTAWIENIA

Funkcje oświetlenia produktu można ustawiać dwoma pokrętkami regulującymi umieszczonymi nad głowicą czujnika ruchu.

Czułość natężenia światła (LUX)

1. Przekręcenie pokrętła regulacyjnego do maksymalnego poziomu powoduje, że światło zapali się w niemal każdych warunkach świetlnych, zarówno w czasie zmierzchu, jak i za dnia.
2. Przekręcenie pokrętła regulacyjnego do minimalnego poziomu powoduje, że światło zapali się wyłącznie w ciemności. W większości sytuacji jest to najlepsze ustawienie, jeśli potrzebujesz oświetlenia wyłącznie wieczorem i nocą.

RYS. 6

Czas oświetlenia po wykryciu ruchu (TIME)

1. Tym pokrętkiem możesz ustawić czas, po upływie którego nastąpi zgaszenie światła – innymi słowy jest to czas, przez jaki światło pozostanie zapalone po wykryciu ruchu przez czujnik ruchu. Czas można ustawić w przedziale od 3 sekund do 7 minut. Przekręcenie pokrętła regulacyjnego w prawo powoduje wydłużenie czasu oświetlenia.

RYS. 7

2. Po zakończonych ustawieniach przekręć czujnik ruchu tak, aby jego przednia część (zobacz strzałkę) wskazywała wybrany obszar wykrywania ruchu.

RYS. 8

3. Jeśli zajdzie potrzeba, złap za obudowy lampy i przechyl je/przekręć ostrożnie, aby skierować je na obszar, który ma być oświetlony.

KONSERWACJA

Wycieraj oprawę miękką, lekko zwilżoną szmatką. Nie należy używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.




WYMIANA BATERII

- Używaj wyłącznie nowych baterii.
- Nie łącz starych i nowych baterii.
- Nie łącz alkalicznych baterii z bateriami innego typu, na przykład baterii jednorazowych i akumulatorków.
- Włóż baterie, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Designed for indoor and outdoor use.
- Battery powered only.
- Do not mix old and new batteries, or batteries of different types, for example rechargeable batteries and non-rechargeable batteries. Replace all the batteries at the same time. Insert the batteries with the correct polarity.
- Battery fluid from leaking batteries can cause burns on the skin. Wear safety gloves if you need to handle leaking batteries.
- Never modify the product, this can invalidate the warranty.
- The product must be discarded if the glass front is cracked.
- The LED light source is not replaceable. When the light source has reached the end of its useful life the complete product must be replaced.
- Remove the batteries if the product is not going to be used for some time.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle end-of-life product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery	4 x 1.5 V C/LR14
Output	9 W
Protection rating	IP44
Luminous flux	600 lm
Colour temperature	4000 K
Lighting-up time	3 s – 7 min
Detection range	Max 8–10 m
Light sensitivity	20–20000 lux

ASSEMBLY

POSITIONING

- The product should be mounted on a wall.
- The ambient temperature affects the range of the motion detector. The product should therefore not be placed near sources of heat, such as air conditioning units, fans and ventilation openings, outlets from ovens or heaters, or pointed at a bright, reflective surface.

PREPARATIONS AND MOUNTING

1. Carefully remove all the parts from the packaging and place them on a smooth, horizontal surface.
2. Undo the screw on the bottom edge of the product and remove the wall bracket.

FIG. 1

3. Remove the battery cover by pressing in both tabs.

FIG. 2

4. Insert four batteries (sold separately). Replace the battery cover by pressing it in place until it clicks.

FIG. 3

5. If the product is to be mounted on a concrete wall, first drill two holes in the wall. Put in expander plugs, align the wall bracket to the holes and screw it in place with the two screws.

FIG. 4

6. Hold the lamp flush with the wall bracket and tighten the screw.

FIG. 5

USE

SETTINGS

The light function on the product is set with two control dials on the top of the motion detector.

Light sensitivity (LUX)

1. If the dial is turned to maximum the light will go on in almost all light conditions, from twilight to full daylight.
2. If the dial is turned to minimum the light will only go on in the dark. This is in most cases the best setting when the light is only needed during the evening and night.

FIG. 6

Lighting-up time after detection of movement (TIME)

1. This dial sets the delay before the light switches off – the time during which the light remains on after the motion detector has detected movement. The time can be set from 3 seconds to 7 minutes. Turning the dial clockwise results in a longer lighting-up time.

FIG. 7

2. After setting, turn the motion detector so that the front of it (see arrow) is facing the required detection area.

FIG. 8

3. Angle and/or carefully turn the lamp housings to point them at the area to be illuminated.

MAINTENANCE

Wipe the lamp with a soft, lightly moistened cloth. Do not use detergent or solvent.

REPLACING THE BATTERY

- Only use new batteries.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline batteries with other types of batteries, for example rechargeable batteries with non-rechargeable batteries.
- Insert the batteries with the correct polarity.

SICHERHEITSHINWEISE

- Für die Innen- und Außenanwendung bestimmt.
- Nur für den Batteriebetrieb vorgesehen.
- Alte und neue Batterien sowie unterschiedliche Batterietypen dürfen nicht zusammen verwendet werden, z. B. wiederaufladbare und nicht aufladbare Batterien. Beim Auswechseln müssen alle Batterien gleichzeitig ausgetauscht werden. Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingesetzt werden.
- Batterieflüssigkeit von auslaufenden Batterien kann Verätzungen der Haut verursachen. Verwenden Sie bei ausgelaufenen Batterien Sicherheitshandschuhe.
- Das Produkt darf nicht verändert werden, da dies zum Erlöschen der Garantie führen kann.
- Ist das Schutzglas gesprungen, muss das Produkt entsorgt werden.
- Das LED-Leuchtmittel kann nicht ausgetauscht werden. Hat das Leuchtmittel das Ende der Lebensdauer erreicht, muss das gesamte Produkt ausgetauscht werden.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	4x 1,5 V C/LR14
Leistung	9 W

Schutzart	IP44
Lichtstrom	600 lm
Farbtemperatur	4.000 K
Beleuchtungszeit	3 s bis 7 min
Reichweite des Sensors	Max. 8–10 m
Lichtempfindlichkeit	20–20.000 Lux

MONTAGE

AUFSTELLUNG

- Das Produkt muss an der Wand montiert werden.
- Die Umgebungstemperatur kann die Reichweite des Bewegungsmelders beeinflussen. Das Produkt sollte daher nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Klimaanlage, Ventilatoren und Lüftungsöffnungen, Herd- oder Heizungsauslässen aufgestellt oder auf eine helle, reflektierende Oberfläche gerichtet werden.

VORBEREITUNG UND MONTAGE

1. Alle Komponenten vorsichtig aus der Verpackung nehmen und auf eine ebene, horizontale Fläche legen.
2. Die Schraube an der Unterseite des Produkt lösen und die Wandhalterung entfernen.

ABB. 1

3. Danach die Batterieabdeckung entfernen, indem die beiden Verriegelungsglaschen eingedrückt werden.

ABB. 2

4. Vier Batterien einsetzen (separat erhältlich). Die Batterieabdeckung wieder aufsetzen und eindrücken, bis sie einrastet.

ABB. 3

5. Soll das Produkt an einer Betonwand o. Ä. montiert werden, müssen zunächst zwei Befestigungslöcher in die Wand gebohrt werden. Spreizdübel einsetzen, die Wandhalterung an den

Löchern ausrichten und mit den beiden Befestigungsschrauben anschrauben.

ABB. 4

- Die Leuchte bündig gegen die Wandhalterung halten und die Schraube anziehen.

ABB. 5

BEDIENUNG

EINSTELLUNGEN

Die Beleuchtungsfunktion des Produkts wird mit den beiden Einstellreglern über dem Bewegungsmelder eingestellt.

Lichtempfindlichkeit (LUX)

- Wird der Regler auf die höchste Stufe gestellt, schaltet sich das Licht bei fast allen Lichtverhältnissen ein, d. h. von der Dämmerung bis zum hellen Tageslicht.
- Wird der Regler auf die niedrigste Stufe gestellt, schaltet sich das Licht nur bei Dunkelheit ein. In den meisten Fällen ist dies die beste Einstellung, da sich die Beleuchtung nur am Abend und in der Nacht einschalten soll.

ABB. 6

Beleuchtungszeit nach Erkennung einer Bewegung (TIME)

- Mit diesem Regler wird die Ausschaltverzögerung eingestellt, d. h. die Zeit, die das Licht eingeschaltet bleibt, nachdem der Bewegungsmelder eine Bewegung erkannt hat. Diese Zeit kann von 3 Sekunden bis 7 Minuten eingestellt werden. Wird der Regler im Uhrzeigersinn gedreht, verlängert sich die Beleuchtungszeit.

ABB. 7

- Nach Abschluss der Einstellungen muss der Bewegungsmelder so gedreht werden, dass die Vorderseite (siehe Pfeil) auf den gewünschten Erfassungsbereich ausgerichtet ist.

ABB. 8

- Bei Bedarf die Leuchten vorsichtig neigen bzw. drehen, um sie auf den zu beleuchtenden Bereich zu richten.

PFLEGE

Wischen Sie die Leuchten mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch ab. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.




BATTERIEWECHSEL

- Verwenden Sie nur neue Batterien.
- Alte und neue Batterien nicht kombinieren.
- Alkalische Batterien dürfen nicht mit anderen Batterietypen verwendet werden, z. B. wiederaufladbare und nicht aufladbare Batterien.
- Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingesetzt werden.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkoitettu sisä- ja ulkokäyttöön.
- Vain paristokäyttöön.
- Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä paristoja, kuten ladattavia ja ei-ladattavia paristoja. Vaihdettaessa kaikki paristot on vaihdettava samanaikaisesti. Aseta paristot oikeaa napaisuutta noudattaen.
- Vuotavien paristojen neste voi aiheuttaa syöpymisvammoja iholle. Käytä suojakäsineitä, jos joudut käsittelemään vuotavia paristoja.
- Älä koskaan tee muutoksia tuotteeseen, sillä se voi mitätöidä takuun.
- Hävitä tuote, jos suojalasi on haljennut.
- LED-valonlähde ei ole vaihdettavissa. Kun valonlähde saavuttaa käyttöikänsä lopun, koko tuote on vaihdettava.
- Poista paristot, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytetty tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Akku	4 x 1,5 V C/LR14
Teho	9 W
Kotelointiluokka	IP44
Valovirta	600 lm
Väriämpötila	4000 K.
Paloaika	3 s –7 min
Tunnistimen kantama	Maks. 8-10 m
Valoherkkyys	20–20000 lux

ASENNUS

SIIJOITUS

- Tuote on asennettava seinälle.
- Ympäristön lämpötila vaikuttaa liiketunnistimen kantamaan. Tuotetta ei siksi saa asentaa lähelle lämmönlähteitä, kuten ilmastointilaitteita, tuulettimia ja tuuletusaukkoja, liedien tai lämmittimen ulostuloaukkoja, tai suunnata kirkaaseen, heijastavaan pintaan.

VALMISTELUT JA ASENNUS

1. Poista kaikki osat varovasti pakkauksesta ja aseta ne tasaiselle, vaakasuoralle alustalle.
2. Löysää tuotteen pohjassa olevaa ruuvia ja irrota seinäkiinnike.

KUVA 1

3. Irrota sitten paristokotelon kansi painamalla sen kahta lukituskielekettä.

KUVA 2

4. Aseta neljä paristoa (myydään erikseen). Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen painamalla sitä paikalleen, kunnes se napsahtaa paikalleen.

KUVA 3

5. Jos tuote asennetaan betoniseinään tai vastaavaan, poraa seinään ensin kaksi kiinnitysreikää. Aseta tulpat paikalleen, asenna seinäkannatin reikien kohdalle ja ruuvaa se paikalleen kahdella kiinnitysruuvilla.

KUVA 4

6. Pidä valaisinta seinäkannattimessa ja kiristä ruuvi.

KUVA 5

KÄYTTÖ

ASETUKSET

Tuotteen valaistustoiminto asetetaan kahdella säätönupilla, jotka sijaitsevat liiketunnistinpään yläpuolella.

Valoherkkyys (LUX)

1. Jos nuppi käännetään maksimitasolle, valo syttyy lähes kaikissa valaistusolosuhteissa hämärästä täyteen päivänvaloon.
2. Jos säädin on käännetty minimitasolle, valo syttyy vain pimeässä. Tämä on useimmiten paras asetusta, kun valaistusta tarvitaan vain illalla ja yöllä.

KUVA 6

Paloaika liiketunnistuksen jälkeen (TIME)

1. Tällä säätimellä asetetaan sammumisviive-aika, jonka valo pysyy päällä sen jälkeen, kun liiketunnistin on havainnut liikkeen. Aika voidaan asettaa 3 sekunnista 7 minuuttiin. Nupin kiertäminen myötäpäivään antaa pidemmän valaistusajan.

KUVA 7

2. Kun asetukset on tehty, käännä liiketunnistinta niin, että sen etupuoli (katso nuoli) on haluttua havaintoaluetta kohti.

KUVA 8

3. Tartu tarvittaessa valaisimiin ja kallista ja/tai käännä niitä varovasti, jotta ne suuntautuvat valaistavaan alueeseen.

KUNNOSSAPITO

Pyöhi valaisin hieman kostealla liinalla. Puhdistusaineita tai liuottimia ei saa käyttää.




PARISTON VAIHTO

- Käytä vain uusia paristoja.
- Älä sekoita erityyppisiä paristoja tai vanhoja ja uusia paristoja.
- Älä sekoita alikaliparistoja ja muita paristoja tai erityyppisiä paristoja, kuten ladattavia ja ei-ladattavia paristoja.
- Aseta paristot oikeaa napaisuutta noudattaen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Destiné à une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.
- Uniquement destiné à un fonctionnement sur piles.
- Ne pas mélanger des piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents, telles que des piles rechargeables et non rechargeables. Lors du remplacement, toutes les piles doivent être remplacées en même temps. Mettez en place les piles électriques en respectant la polarité.
- Le liquide provenant de piles qui fuient peut provoquer des brûlures. Portez des gants de protection si vous devez manipuler des piles qui fuient.
- Ne jamais modifier l'appareil. Cela peut annuler la garantie.
- Ne jamais modifier l'appareil. Cela peut annuler la garantie.
- La source lumineuse (DEL) n'est pas remplaçable. Lorsque la source lumineuse arrive en fin de vie, l'appareil doit être remplacé.
- Retirez les piles si le produit ne doit pas être utilisé pendant un certain temps.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pile	4 x 1,5 V C/LR14
Puissance	9 W

Indice de protection	IP44
Flux lumineux	600 lm
Température de couleur	4000 K
Durée d'éclairage	3 s–7 min.
Portée du détecteur	Max. 8–10 m
Photosensibilité	20–20000 lux

INSTALLATION

EMPLACEMENT

- Le produit doit être fixé sur un mur.
- La température ambiante affecte la portée du détecteur de mouvement. Le produit ne peut donc pas être installé à proximité de sources de chaleur, comme des climatiseurs, des ventilateurs et des événements de ventilation, des sorties de poêles ou d'appareils de chauffage, ni dirigé vers une surface brillante et réfléchissante.

PRÉPARATION ET MONTAGE

1. Retirez délicatement tous les éléments de l'emballage et posez-les sur une surface lisse et horizontale.
2. Desserrez la vis au bas du produit et retirez le support mural.

FIG. 1

3. Retirez ensuite le couvercle de la batterie en appuyant sur ses deux languettes de verrouillage.

FIG. 2

4. Insérez quatre piles (vendues séparément). Remettez le couvercle de la batterie en place en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

FIG. 3

5. Si le produit doit être installé sur un mur en béton ou similaire, percez d'abord deux trous de fixation dans le mur. Insérez-y des chevilles expansibles, alignez le support mural avec les trous et fixez-le avec les deux vis.

FIG. 4

- Maintenez la lampe à niveau contre le support mural et serrez la vis.

FIG. 5

UTILISATION

RÉGLAGES

La fonction d'éclairage du produit se règle à l'aide de deux boutons de réglage, situés au-dessus de la tête du détecteur de mouvement.

Photosensibilité (LUX)

- Si le bouton est tourné au maximum, la lumière s'allumera dans pratiquement toutes les conditions de luminosité, du crépuscule à la pleine lumière du jour.
- Si le bouton est tourné au minimum, la lumière ne s'allumera que dans l'obscurité. Dans la plupart des cas, ce réglage est le meilleur si un éclairage n'est nécessaire que le soir et la nuit.

FIG. 6

Durée d'éclairage après détection de mouvement (TIME)

- Ce bouton permet de régler le délai d'extinction, à savoir le délai pendant lequel la lumière reste allumée une fois que le détecteur de mouvement est activé. Le délai peut être réglé de 3 secondes à 7 minutes. En tournant le bouton dans le sens horaire, on obtient un temps d'éclairage plus long.

FIG. 7

- Une fois les réglages terminés, tournez le détecteur de mouvement afin que sa face avant (voir flèche) soit orientée vers la zone de détection souhaitée.

FIG. 8

- Si nécessaire, saisissez les lampes et inclinez-les et/ou tournez-les délicatement pour les diriger vers la zone à éclairer.

ENTRETIEN

Essuyez le luminaire à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de détergent ni de solvant.

REMPACEMENT DES PILES

- Utilisez uniquement des piles neuves.
- Ne mélangez pas d'anciennes piles électriques avec des piles neuves.
- Ne pas mélanger des piles alcalines avec des piles d'autres types, par exemple des piles rechargeables et non rechargeables.
- Mettez en place les piles électriques en respectant la polarité.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

- Bedoeld voor gebruik binnen en buiten.
- Uitsluitend voor gebruik met batterijen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende soorten batterijen door elkaar, zoals oplaadbare en niet-oplaadbare batterijen. Bij vervanging moeten alle batterijen tegelijk worden vervangen. Plaats de batterijen met de juiste polariteit.
- De batterijvloeistof uit lekkende batterijen kan corrosieve schade aan de huid veroorzaken. Draag beschermende handschoenen als u lekkende batterijen moet hanteren.
- Breng nooit wijzigingen aan het product aan, aangezien dit de garantie nietig kan maken.
- Als het beschermende glas gebarsten is, moet het product worden afgedankt.
- De LED-lamp kan niet worden vervangen. Wanneer de lichtbron het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moet het volledige product worden vervangen.
- Haal de batterijen uit het product als het langere tijd niet gebruikt gaat worden.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij/accu	4 x 1,5 V C/LR14
Vermogen	9 W
Beschermingsgraad	IP44
Lichtstroom	600 lm

Kleurtemperatuur	4000 K
Verlichtingstijd	3 s–7 min
Reikwijdte sensor	Max. 8–10 m
Lichtgevoeligheid	20–20000 lux

MONTEREN

PLAATSIING

- Het product moet aan een muur worden bevestigd.
- De omgevingstemperatuur beïnvloedt het bereik van de bewegingsmelder. Het product mag daarom niet worden geïnstalleerd in de buurt van warmtebronnen zoals airconditioners, ventilatoren en ventilatieopeningen, kachel- of fornuisuitlaten, of gericht op een helder, reflecterend oppervlak.

VOORBEREIDING EN MONTAGE

1. Haal alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking en leg ze op een vlakke, horizontale ondergrond.
2. Draai de schroef aan de onderkant van het product los en verwijder de muurbeugel.

AFB. 1

3. Verwijder vervolgens het batterijdeksel door de twee vergrendellipjes in te drukken.

AFB. 2

4. Plaats vier batterijen (apart verkrijgbaar). Plaats het batterijdeksel terug door het op zijn plaats te drukken totdat het vastklikt.

AFB. 3

5. Als het product op een betonnen muur of iets dergelijks moet worden gemonteerd, boor dan eerst twee bevestigingsgaten in de muur. Breng de elastische pluggen aan, plaats de muurbeugel over de gaten en schroef hem vast met de twee bevestigingsschroeven.

AFB. 4

- Houd de lamp plat tegen de muurbevestiging en draai de schroef vast.

AFB. 5**GEBRUIK****INSTELLINGEN**

De verlichtingsfunctie van het product wordt ingesteld met twee instelknoppen, die zich boven de kop van de bewegingsmelder bevinden.

Lichtgevoeligheid (LUX)

- Als de knop naar de maximumstand wordt gedraaid, gaat het licht aan bij vrijwel alle lichtomstandigheden, van schemering tot vol daglicht.
- Als de knop naar de minimumstand wordt gedraaid, gaat het licht alleen in het donker aan. Dit is in de meeste gevallen de beste instelling wanneer alleen 's avonds en 's nachts verlichting nodig is.

AFB. 6**Verlichtingstijd na bewegingsdetectie (TIME)**

- Deze knop stelt de uitschakelvertraging in – de tijd gedurende welke het licht blijft branden nadat de bewegingsmelder een beweging heeft gedetecteerd. De tijd kan worden ingesteld van 3 seconden tot 7 minuten. Rechtsom draaien van de knop geeft een langere verlichtingstijd.

AFB. 7

- Wanneer de instellingen gereed zijn, draait u de bewegingsmelder zodat de voorkant (zie pijl) naar het gewenste detectiegebied is gericht.

AFB. 8

- Pak de lampbehuizingen zo nodig vast en draai en/of kantel ze voorzichtig om ze op het te verlichten gebied te richten.

ONDERHOUD

Neem de armatuur af met een zachte, licht bevochtigde doek. Reinigingsmiddelen of oplosmiddelen mogen niet worden gebruikt.

BATTERIJEN VERWISSELEN

- Gebruik alleen nieuwe batterijen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik alkalinebatterijen niet samen met batterijen van een ander type, zoals oplaadbare en niet-oplaadbare batterijen.
- Plaats de batterijen met de juiste polariteit.

